

**ЕЖЕГОДНИК
финно-угорских
исследований**

Вып. 1

Ижевск

2010

Редакционный совет:

В. Е. Владыкин (Ижевск, УдГУ)
А. Е. Загребин (Ижевск, УИИЯЛ УрО РАН) – председатель
В. И. Макаров (Йошкар-Ола, МарГУ)
А. С. Казимов (Йошкар-Ола, МарНИИЯЛИ)
М. В. Мосин (Саранск, МГУ им. Н. П. Огарева)
В. А. Юрченков (Саранск, НИИГН)
А. Ф. Сметанин (Сыктывкар, ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН)
В. М. Лудыкова (Сыктывкар, Сыктывкарский ГУ)
Н. Г. Зайцева (Петрозаводск, ИЯЛИ Карельский НЦ РАН)
А. Кережи (Будапешт, Этнографический музей)
К. Салламаа (Финляндия, Оулу)
С. Сааринен (Финляндия, Турку)
Д. В. Герасимова (Ханты-Мансийск)
Ю. А. Мишанин (Республика Мордовия)

Редколлегия:

В. М. Ванюшев (Ижевск, УИИЯЛ УрО РАН)
Т. Г. Владыкина (Ижевск, УИИЯЛ УрО РАН)
М. Г. Иванова (Ижевск, УИИЯЛ УрО РАН)
А. В. Ишмуратов (Ижевск, УдГУ) – заместитель гл. редактора
Р. В. Кириллова (Ижевск, УдГУ, ФУНОЦГТ)
Н. И. Леонов (Ижевск, УдГУ) – главный редактор
Р. Ш. Насибуллин (Ижевск, УдГУ)
Г. А. Никитина (Ижевск, УИИЯЛ УрО РАН)
А. Н. Прокопьев (Ижевск, УдГУ)
А. С. Измайлова (Ижевск, УдГУ)
И. В. Тараканов (Ижевск, УдГУ)
Ю. В. Семенов (Ижевск, УдГУ)



Министерство образования и науки РФ
Международная ассоциация финно-угорских университетов
ГОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН
Финно-угорский научно-образовательный центр гуманитарных технологий



ЕЖЕГОДНИК ФИННО-УГОРСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Вып. 1



Ижевск

2010

УДК 08
ББК 94.3
Е 36

Главный редактор – Н. И. Леонов, доктор психологических наук, профессор, проректор по научной работе УдГУ

Зам. главного редактора – А. В. Ишмуратов, кандидат педагогических наук, доцент, директор ФУНОЦГТ УдГУ

Ответственный редактор – Д. И. Черашняя

Е 36 **Ежегодник финно-угорских исследований.** Выпуск 1 / Науч. ред. Н. И. Леонов; сост.-ред. А. Е. Загребин, А. В. Ишмуратов, Р. В. Кириллова; отв. ред. Д. И. Черашняя. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2010. – 180 с.

В Ежегоднике представлены статьи и материалы, посвященные проблемам изучения социально-экономического, духовно-нравственного и культурного развития финно-угорских народов, опыт разработки инновационно-гуманитарных технологий, направленных на внедрение их в общественную практику, в процессы обучения и воспитания.

Адресуется специалистам-историкам, культурологам, филологам, преподавателям вузов, школ, лицеев, работникам культурных учреждений.

ISBN 978-5-904524-13-5

© Коллектив авторов, 2010

© Удмуртский государственный университет, 2010

© Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН, 2010

© А. Е. Загребин, А. В. Ишмуратов, Р. В. Кириллова – составление, 2010

СОДЕРЖАНИЕ

Колонка редактора	
Ресурсный потенциал знания (Н. И. Леонов)	7
Языкознание	
А. Н. Куклин. Объединяющие и разъединяющие черты языков полиэтнического Урало-Поволжья	9
С. А. Мызников. Прибалтийско-финские наименования сосны и их рефлексy в северорусских говорах	15
Фольклористика	
А. Т. Липатов. «Югорно» как героический эпос и песнь о вещем пути марийского народа	22
Г. Н. Шушакова. Модификации фольклорно-эпических героев в литературном эпическом повествовании	28
Литературоведение	
В. М. Ванюшев. Пуцек-Григорович, Екатерина Вторая и первые стихотворные публикации на удмуртском языке	32
Н. А. Федосеева. Литературные памятники первой половины XIX века и просветительская деятельность духовенства в Марийском крае	40
В. Г. Пантелева. Переводческая практика в условиях глобализации: проблемы этнокультурной рецепции	47
История, археология, этнография	
Г. А. Никитина. «Крупхозы» в аграрном секторе Удмуртии: опыт успешных адаптационных практик	52
А. Керези, Э. Сойка. Финляндия глазами венгров	60
Е. В. Попова. Культовые объекты в этнических смешанных селениях: опыт межэтнического и конфессионального взаимодействия	74
Е. М. Берестова. Фонды центрального государственного архива УР как источник изучения процесса христианизации народов Вятско-Камского междуречья	86
Культура, искусство	
И. В. Пчеловодова. Аэрофоны в системе традиционной инструментальной культуры удмуртов	95
Технологии и инновации	
В. Н. Денисов. К вопросу о создании Единой Фонотеки удмуртских архивных записей: принципы, методы и технологии	109
Н. И. Ураськина. Некоторые трудности изучения сложноподчиненных предложений русского языка в национальной (удмуртской) школе	118

Дискуссии, гипотезы

Ю. А. Тамбовцев. Частота встречаемости фонемных групп и классов в звуковых цепочках финно-угорских языков и диалектов. 125

Рецензии

В. И. Рогачев, Ваганова Е. Н. О мифах с любовью 134

Отзыв на диссертацию А. Е. Загребина «Этнографическое изучение финно-угорских народов России в XVIII–XX вв.: вопросы истории, теории и практики «Этнография, этнология и антропология» (*А. А. Никишенков*) 142

Юбилей

К 65-ЛЕТИЮ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ

Удмуртская музыкальная культура в годы Великой Отечественной войны (*А. Н. Голубкова*) 149

На подступах к постструктурализму. К 60-летию проф. А. С. Измайловой-Зуевой (*В. Л. Шибанов*) 155

Рабочие программы

Использование астрономических и геофизических понятий удмуртов в преподавании школьного курса «Астрономия» и вузовских дисциплин национально-регионального компонента: Особенности методики преподавания курсов с астрономическим содержанием (*А. И. Гатауллина*) 162

Г. Н. Шушакова

МОДИФИКАЦИИ ФОЛЬКЛОРНО-ЭПИЧЕСКИХ ГЕРОЕВ В ЛИТЕРАТУРНОМ ПОВЕСТВОВАНИИ



Статья посвящена фольклорно-эпическим типам героев с функциями культурных деятелей в удмуртской эпической литературе в историческом развитии, особенно в современных лиро-эпических повествованиях.

Ключевые слова: удмуртский фольклорно-эпический герой, типы культурных героев, эпическая литература, эпический повествователь.

Фольклорно-эпический герой в традиционной культуре многозначен в своих проявлениях. Он выражает как архаичные представления, относящиеся к периоду мифотворчества, так и последующие глубокие и возвышенные идеи народного сознания. С его образом связаны мотивы мироустройства, консолидации рода, защиты родной земли, родного народа. На протяжении многих веков фольклорные образы выполняли свою высокую миссию – пробуждения к светлым чувствам, позитивным помыслам и настроениям в душе народа, вдохновляя на творческую созидательность, развитие доброго, светлого начала в жизни.

Тип героя, «...который добывает или создает для людей различные предметы культуры (огонь, культурные растения и т. д.) учит приёмам, ремеслам, вводит определённую социальную организацию, брачные правила, магические предписания, ритуалы и праздники» определен в научной литературе как «культурный герой» [2]. У разных народов отчетливо выделяются три типа культурных героев: тотемный первопредок, Бог-Творец и богатырь. В той или иной модификации они характерны и для удмуртской устной эпической традиции.

В образе тотемного первопредка чаще выступает медведь, выполняющий функции прародителя и продолжателя рода. Образ Бога, как культурного героя, выступает в единстве с первопредком-демиургом, творцом и представлен в трёх разновидностях: Инмар, Кылдысин, Куазь с определённой функцией. Удмуртский Инмар (Бог) – это творец вселенной, создатель людей и всей живности. Богу Кылдысину принадлежит функция создания культурных предпосылок, упорядочивания жизни и деятельности людей. Бог Куазь совершает культурные деяния, распределяя дождь и засуху. Эпический богатырь в удмуртских преданиях осуществляет моделирование родо-племенного коллектива. Удмуртские эпические богатыри заселяют необжитые места, основывают городища – кары



(богатырь Донды основал Дондыкар, богатырь Идна – Иднакар). Они закладывают основы жизненно важных видов деятельности: охоты, земледелия, строительства, торговли. Эти функции наиболее четко обрисованы в эпическом цикле сказаний северных удмуртов.

Богатырский цикл преданий южных удмуртов на первое место выводит боевые качества и действия героев: защиту родной земли от иноплеменников, состязания между собой и с мифологическими героями-противниками. Можга батыр, Бурсин батыр, Янтамыр батыр являются предводителями удмуртских родов, они мужественно борются с внешними врагами, защищая соплеменников.

В фольклорных текстах встречается антипод культурного героя или антигероя, выполняющий функции трикстера, в качестве такого космического дублёра в удмуртских эпических текстах выступает персонаж – шайтан.

С развитием общественно-социального мироустройства названные типы героев претерпевают трансформацию. На первое место выходит герой сказки – ловкий, отважный, хитрый, мудрый, добрый борец за справедливость в обществе. Культурные деяния сказочного героя носят уже не космический характер, а чаще узко социальный, частный.

С появлением письменной культуры и переходом от фольклорного сознания к художественному коллективное творчество уступает место индивидуальности писателя. Однако в новых условиях архаическое сознание продолжает активно функционировать, естественно в модифицированных формах. Теория архетипичности литературных героев разработана Е. М. Мелетинским [1].

Рассмотрим развития эпических типов героев с функциями культурных деятелей в удмуртской эпической литературе, чтобы отметить наиболее характерные тенденции. Среди удмуртских писателей попытку художественно осмыслить эпическое прошлое одним из первых предпринял Кедр Митрей (Д. И. Корепанов), в 1912 г. создавший трагедию на русском языке «Эш-Тэрек» и впоследствии развивший ту же тему на удмуртском языке в жанрах трагедии «Идна-батыр» (1924) и поэмы «Юбер-батыр» (1924). В 20-е гг. богатырская тема отразилась также в двух поэмах И. Яковлева: «Янтамыр батыр» и «Вормонтэм батыр» (Непобедимый богатырь). Во всех текстах образ богатыря-предводителя, выполняющего функции социального устроителя и защиты сородичей. Особенностью произведений 1920-х гг. являются замена мифологических мотивов реалистическими и историческими, а также исключение архаичных элементов из народных сказаний.

В конце XX в. в творчестве удмуртских писателей Петра Захарова, Егора Загребина, Вячеслава Ар-Серги и художника Валентина Белых возродился интерес к устной эпической традиции. К этому времени (1987) впервые была опубликована «Песнь об удмуртских батырах (Из народного эпоса удмуртов: Песни, сказания...)» М. Г. Худякова, созданная им на русском языке ещё в 1920-е гг. и долгое время пролежавшая в архиве. С коренными переменами в социально-политической жизни страны началось национальное возрождение культуры и языка народов России, возвращение к своим истокам – мифологии и эпосу, в результате чего рубеж XX–XXI веков в удмуртской культуре характеризуется появлением эпических полотен. Эпическая песня М. Г. Худякова «Песнь об удмуртских батырах...» была переведена на удмуртский язык, причем последова-



тельно – В. Ванюшевым («Дорвыжы», 2004) и В. Шибановым («Век Кылдысина», 2008).

Наряду с этим В. Ванюшев как поэт осмысливает прошлое удмуртского народа в поэме «Как будто Книга бытия (На Иднакаре)» (2005). Основу сюжетной канвы составляют размышления повествователя о прошлых временах. Предпосылкой создания поэмы послужили ценные научные открытия удмуртских учёных-археологов на древнем городище «Иднакар». Поэтическим воображением автор создаёт новые сюжеты, воссоздаёт картины прошлой жизни, он «оживляет» историю.

Автор-повествователь выступает от лица своего народа, чтобы духовно возродить на Иднакаре древнее священное место моления – куалу. И возродится Молитва-Силы, символ духа народа, окрепнет, обретёт новые оттенки и даст возможность удмуртскому народу окрепнуть и процветать в будущем.

И все удмурты, сколько их ни есть,
Храня заветы прошлого, как честь,
Воспримут, словно дар, благую весть:
Вернулась, вновь Молитва Силы с нами!
Покуда мы сплетаемся корнями –
Нас не склонить в ярмо и не извести!

(Здесь и далее перевод А. Демьянова)

Воссоединение эпох и времен – таков результат размышлений автора, повествующего о прошлом и одновременно думающего о лучшем будущем и лучшей доле своего народа. Эпические герои, память о них – важный залог связи времён и надежды.

Наряду с эпической канвой поэма содержит размышления лирического героя – связующего звена прошлого и настоящего:

Без Кылдысина множатся печали
И жито иссыхает на корню...
Явись, о Кылдысин, яви лицо
Народу своему, земле удмуртов!

Лирический герой напрямую обращается к Идне, батыру (богатырю) древних племен, и смело ведет с ним диалог, просит открыть тайны древней Земли, уверяя, что нынешнее поколение людей уже готово воспринять и оценить всё по достоинству, ибо сила древних подкрепляет его, питает и одухотворяет.

Наш слух прилежен –
Говори, Идна,
О мирных днях творения,
О бое...
И снова станет
Стать твоя сильна,
И станем мы сильны –
Тобою!

В основу лиро-эпического повествования А. А. Перевозчикова «Эпическая песня о Донды богатыре, его сыновьях и об Уйпери» (2006) положен сюжет из народного эпоса о богатыре Донды, сегодня наиболее популярного в удмуртской культуре. Автор не меняет содержания, ни функциональной значимости эпического героя. Его Донды узнаваем, имеет те же черты, что в народном эпосе, но сюжетно в повествование привнесено много своего, как, например, введение мифологического противника – Уйпери.



В 2008 г. новый удмуртский эпос «Тангыра», представил читателям ученый-лингвист М. Г. Атаманов (Эграпи Микаль). Это эпическое полотно отличается и содержанием, и манерой повествования. В основе сюжета – исторический путь расселения известной воршудно-родовой группы удмуртов Эгра. Взаимоотношения удмуртских родов, столкновения с внешними врагами изображены на основе научных разысканий лингвистов, этнографов, археологов и историков. Автор-сказитель имеет ясную позицию и открыто выражает отношение к изображаемому событиям. Сам автор эпоса – носитель традиционной культуры, он импровизирует и восстанавливает в памяти удмуртские песни и другие фольклорные жанры. В эпосе «Тангыра» представлены все типы эпического героя, начиная от героев, окрашенных мифологическим содержанием, до носителей и распространителей христианских ценностей.

Таким образом, в современной удмуртской литературе эпические полотна на основе фольклорно-мифологических сюжетов занимают достойное место, в них предстают узнаваемые типы «культурного» эпического героя со всеми присущими качествами преобразователя мира.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Мелетинский Е. М. О литературных архетипах. М., 1994.

² Мифы народов мира: Энциклопедия. В 2 т. М., 1992. Т. 1. С. 25.

Поступила в редакцию 25.03.2010 г.

G. N. Shushakova

Modifications of folklore and epic characters in literary narration.

The article is devoted to folklore and epic types of characters with of the functions of cultural figures in udmurt epic literature in its historic development in modern lyric and epic narrations.

Key words: Udmurt folklore and epic character, types of cultural characters, epic literature, epic narrator.

Шушакова Галина Николаевна,

кандидат филологических наук, доцент

ГОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»

426034, Россия, г. Ижевск,

ул. Университетская, 1